

**M8000**



**200127**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servicenummer:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 1.0

Skapandedatum: 2023-01-20

## Original bruksanvisning

1	Säkerhet .....	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar .....	3
1.3	Avsedd användning .....	6
1.4	Oändamålsenlig användning .....	6
2	Allmänt .....	7
2.1	Ansvar och garanti .....	7
2.2	Upphovsrättsskydd .....	7
2.3	Försäkran om överensstämmelse.....	7
3	Transport, förpackning och lagring .....	8
3.1	Leveranskontroll.....	8
3.2	Förpackning .....	8
3.3	Lagring.....	8
4	Tekniska parametrar.....	9
4.1	Tekniska data .....	9
4.2	Sammanställning av apparatens komponenter .....	10
4.3	Apparatens funktion .....	11
5	Installation och handhavande .....	12
5.1	Installation.....	12
5.2	Handhavande .....	13
6	Rengöring och Avkalkning .....	18
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring .....	18
6.2	Rengöring .....	18
6.3	Avkalkning .....	19
7	Återvinning.....	20



**Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk!**

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt är en kunskap om bruksanvisningens alla säkerhets- och användningsanvisningar nödvändig. Dessutom är föreskrifter om förebyggande av olyckor, arbetsmiljöföreskrifter och bestämmelser som gäller på det området där apparaten används tillämpliga.

Före arbete med, och särskilt före start av apparaten, läs denna bruksanvisning för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten och skall förvaras i omedelbar närhet till produkten samt vara tillgänglig hela tiden. När apparaten överlämnas är det nödvändigt att även överlämna denna bruksanvisning.

## 1 Säkerhet

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

### 1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



**FARA!**

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**VARNING!**

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

**OBS!**

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

**NOTIFIERING!**

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

## 1.2 Säkerhetsanvisningar

### Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till olycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.

- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytas.
- Apparaten anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

### Brännbara material

- Utsätt inte apparaten för hög temperatur, t.ex. från spis, ugn, öppen eld eller varmhållningsapparater osv.
- Apparaten ska rengöras regelbundet för att undvika risk för brand.
- Täck inte apparaten t.ex. med aluminiumfolie eller trasor.
- Använd apparaten bara med avsedda material och vid lämpliga temperaturinställningar. Material, livsmedel och matrester i apparaten kan antändas.
- Använd aldrig apparaten i närheten av brännbara, lättändliga material, t.ex. bensin, sprit, alkohol. Hög temperatur orsakar avdunstning av sådana material och deras kontakt med antändningskällor kan leda till explosion.
- Vid brand, innan du vidtar lämpliga åtgärder för brandsläckning, koppla bort apparaten från elnätet. Släck aldrig eld med vatten när apparaten är ansluten till elnätet. Efter att branden har släckts söj för god frisklufttillförsel.

SV

### Heta ytor

- Apparaten ytor blir heta under användning. Risk för brännskada. Temperaturen förblir hög även efter avstängning.
- Vidrör inte heta ytor på apparaten. Använd tillgängliga manöverelement och handtag.
- Apparaten kan transporteras och rengöras endast när den har svalnat helt.
- Håll varken kallt vatten eller brännbara vätskor på heta ytor.

### Hälsorisker från bakterier

- Behållaren måste tömmas helt, rengöras och desinficeras regelbundet för att utesluta möjligheten att bakterier som är farliga för hälsan samlas.

### Drift endast under uppsikt

- Apparaten får endast användas under uppsikt.

## Säkerhet

---

- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

### Användare

- Denna apparat är inte avsedd för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med liten erfarenhet och/eller begränsad kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med eller startar apparaten.

### Felaktig användning

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan förorsaka skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om den är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten får endast användas om anslutningar är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten kan endast användas när den är ren.
- Endast originalreservdelar ska användas. Reparera aldrig apparaten själv.
- Apparaten får inte ändras eller modifieras.

## 1.3 Avsedd användning

Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än de avsedda, som beskrivs nedan, och det avses som en oändamålsenlig användning.

Följande användning är ändamålsenlig:

- Koka och hålla vattnet varmt;
- Lagning av teessens

Apparaten är avsedd för användning i hushåll eller liknande, t.ex.:

- i personalkök i butiker, kontor och andra, liknande arbetsplatser;
- i jordbruksföretag;
- av kunder på hotell, motell och andra typer av boenden;
- på pensionat.

## 1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- upphettning eller brygning av vätskor som innehåller socker, sötningsmedel, alkalier eller alkohol



## 2 Allmänt

### 2.1 Ansvar och garanti

Alla uppgifter och anvisningar som finns i denna bruksanvisning har angetts med beaktande av gällande föreskrifter, aktuell konstruktions- och ingenjörskunskap samt vår kunskap och våra mångåriga erfarenheter. Vid beställning av specialmodeller eller tillval och när den nyaste tekniska kunskapen används kan den levererade apparaten avvika från förklaringar och olika bilder som finns i denna bruksanvisning i vissa förhållanden.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador och fel till följd av:

- att anvisningarna inte följts,
- oändamålsenlig användning,
- tekniska ändringar som gjorts av användaren,
- ej godkända reservdelar används.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar i apparaten för att öka apparatens funktionalitet och förbättra den.

### 2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

### 2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

### 3 Transport, förpackning och lagring

#### 3.1 Leveranskontroll

När leveransen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

#### 3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador. Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

#### 3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas. Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

## 4 Tekniska parametrar

### 4.1 Tekniska data

Namn:	Dispenser för te/Varmvattenbehållare M8000
Artikelnummer:	200127
Material:	rostfritt stål (CNS 18/8)
Material lock:	rostfritt stål (CNS 18/8)
Volym i l:	8
Temperaturområde från – till i °C:	30 - 100
Antal tappkranar:	2
Antal nivåindikeringar	2
Anslutningsvärde:	1,6 kW   220-240 V   50/60 Hz
Mått (bredd x djup x höjd) i mm:	295 x 335 x 490
Vikt i kg:	3,58

Rätten att ändra produktens tekniska detaljer förbehålls!

#### Version / egenskaper

- Färg: silver
- Styrning: elektronisk | vred
- Säkerhetstermostat
- Kontrollampa: uppvärmning | varmhållning
- Temperaturreglering: steglös
- Dubbla väggar
- Detta ingår: 1 x tesil
- Egenskaper:
  - avtagbart droppbricka
  - separat varmvatten- och teavloppskran med egen nivåindikator

## 4.2 Sammanställning av apparatens komponenter



Figur. 1

1. Ångavloppshål i locket
2. Lock med handtag
3. Tankhandtag (2x)
4. Tebryggare
5. Tesil
6. Indikator för fyllningsnivå för tebryggaren
7. Vattentank
8. Manöverelement
9. Underrede
10. Droppgaller
11. Droppskål
12. Avtappningskran för te
13. Avtappningskran för varmt vatten
14. Indikator för påfyllning av varmvattentank

### Manöverelement

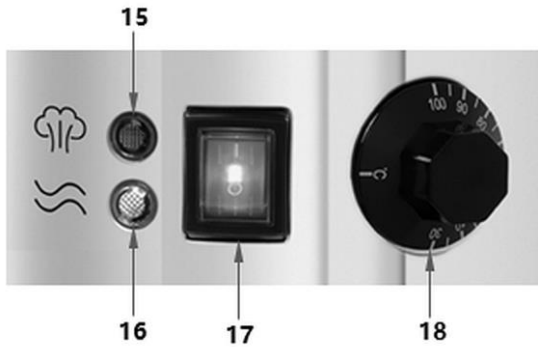


Abb. 2

- 15. Kontrollampa för uppvärmning (orange)
- 16. Kontrollampa för varmhållning (grön)
- 17. På-/av-knapp med inbyggd kontrollampa för drift (röd)
- 18. Temperaturregulator

SV

### 4.3 Apparatus funktion

Tebryggaren/varmvattenpannan med en total kapacitet på 8 liter kan koka vatten och sedan hålla te och varmvatten på önskad temperatur under lång tid. Båda nivåindikatorerna gör det enkelt att övervaka innehållet.

## 5 Installation och handhavande

### 5.1 Installation

#### Placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



#### FÖRVARNING!

##### Risk för kvävning!

Förvara förpackningar som plastpåsar och frigolit utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den avlägsnas. Avlägsna skyddsfilmen långsamt så att det inte lämnas några limrester. Avlägsna eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att namnskylten och varningstexterna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningar alltid är lättåtkomliga så att det går snabbt att bryta strömmen vid behov.
- Apparaten ska placeras på en yta med följande egenskaper:
  - jämn, med tillräcklig bärförmåga, vattentålig, torr och som tål hög temperatur
  - tillräcklig stor så att man kan arbeta med apparaten utan hinder
  - lätt tillgänglig
  - med bra ventilation.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och fälla annars.
- Håll ett minst 10 cm avstånd till brännbara väggar och föremål.

### Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylten) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.

## 5.2 Handhavande



**OBS**

**Risk för brännskada!**

**Vattenbehållaren och locket blir mycket varma under användning.**

Vidrör inte den heta apparaten.

**Risk för brännskada!**

**Varm ånga som kommer ut när locket tas av kan leda till brännskador på händer, armar, ansikte.**

Ta aldrig av locket under användning.

För att fylla på vatten, koppla loss enheten och ta försiktigt bort locket med pannhandtaget.

**Om tanken överfylls kan det leda till läckage av varmt vatten och brännskador!**

Observera maximal fyllning!

### Före användning

1. Rengör apparaten före första användning enligt anvisningarna i avsnitt 6.2 "Rengöring".

#### **WARNING!**

**Det är viktigt att det bara finns färskt dricksvatten i vattentanken. Apparaten får inte innehålla vätskor som inte är livsmedel som syror, alkalier, oljor, nitrater etc.!**

#### **TIPS!**

**Håll i varmt vatten för att göra uppvärmningstid kortare. Detta sparar tid och energi!**

2. Fyll vattentanken och tebyggaren med den erforderliga mängden färskvatten (endast upp till "MAX"-märket).
3. För att förbereda teessensen i enheten, håll önskad mängd bladte i tesilen och placera den i tebyggaren som är integrerad med vattentanken.
4. Placera locket på vattenbehållaren,
5. För att stänga vattentanken, vrid locket medurs tills plastdelarna på locket låser fast i tankhållarna (roterande lås).
6. Fäst droppbrickan på apparatens botten och byt ut droppgallret.

### Drift av apparaten

1. Anslut kylan till ett lämpligt enkelt eluttag.
2. Starta apparaten med på-/av-knappen.

Den röda strömindikatorn för uppvärmning är på och kommer att lysa under drift.

3. Ställ in önskad temperatur med temperaturreglaget.

Temperaturjusteringsområdet är 30 °C - 100 °C.

Så snart temperaturregulatorn aktiveras, tänds den orange indikatorlampan för värmefunktionen.

Vattnet värms nu upp till inställd temperatur. När den inställda temperaturen har uppnåtts slocknar den orange kontrollampan för uppvärmning. Vrid temperaturreglaget till önskad temperatur vid vilken vattnet ska hållas.

När temperaturen på vattnet i vattentanken sjunker slås termostaten på igen och den orangea värmeindikatorlampan tänds igen.

Tiden det tar att nå kokpunkten beror på mängden vatten och temperaturen på vattnet i vattentanken när apparaten är påslagen.

Efter ett tag kommer vattnet att koka, och vattentemperaturen kommer att vara runt 97 grader i några sekunder, sedan slutar det stora värmeelementet att fungera och



## Installation och handhavande

ett annat litet värmeelement kommer att börja fungera för att hålla vattentemperaturen runt 90 grader under en längre sedan.

### Vattenintag / påfyllning

1. Använd varmt vatten och förbered de önskade dryckerna (te, snabbkaffe, buljong, etc.)
2. När du lagar te, kom ihåg att brygning av olika typer av te kräver olika vattentemperaturer. Följ instruktionerna på teförpackningen.



Figur 3

3. För att sampla upp varmt vatten eller teessens, använd en lämplig behållare (glas, kopp eller mugg) under respektive avloppskran.
4. För att mata ut varmvatten, tryck ner den vänstra avloppskranen för varmvatten och håll den tills tanken är fylld med önskad mängd vatten.
5. Släpp sedan avtappningskranen. Avtappningskranen stängs automatiskt.

SV

6. För att laga teet, använd den högra tekranen för att hålla den nödvändiga mängden teessens, fyll sedan på med varmt vatten med den vänstra kranen.

7. Kontrollera påfyllningsnivån för vattentanken och tebryggaren medan enheten är i drift; vattennivån kan avläsas från motsvarande påfyllningsnivåindikatorer.

**OBS!**

**Kontrollera regelbundet vattennivån för att förhindra att enheten överhettas.**

**Använd aldrig apparaten utan vatten.**

**Vi rekommenderar att du stänger av maskinen när det finns mindre än tre koppar vatten i den.**

8. Stäng av apparaten innan du fyller på vatten igen.
9. Använd handtagen och ta försiktigt bort locket från vattentanken genom att vrida det moturs.
10. Håll den nödvändiga mängden vatten.
11. Sätt på locket igen och stäng vattentanken med vridlåset.

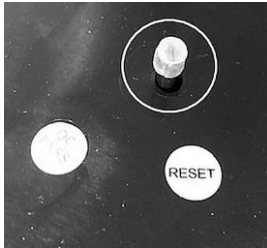
### **Stänga av apparaten**

1. Vrid temperaturreglaget moturs till AV-läget när apparaten inte längre används.
2. Ställ på/av-brytaren i läge "O".
3. Koppla bort apparaten från eluttaget (dra ut stickkontakten!).

### Överhettning / torrkörningsskydd

Apparaten är utrustad med **överhettning/torrkörningsskydd**. Om apparaten av misstag slås på utan vatten eller med en liten mängd vatten, aktiveras den och apparaten stängs av automatiskt.

Följ dessa steg för att återställa apparaten:



Figur 4

1. Koppla bort apparaten från elnätet.
2. Låt apparaten svalna.
3. Töm vattentanken efter avkylningsfasen.
4. Tryck på "RESET"-knappen.  
RESET-knappen finns på enhetens undersida.

5. Fyll vattentanken med färskvatten.
6. Starta maskinen som vanligt och kontrollera att värmeindikatorlampan tänds. Om denna lampa tänds fungerar enheten normalt igen.
7. Om lampan fortfarande är släckt, dra ut kontakten och tryck på RESET-knappen igen.
8. Gör den här processen några gånger till tills enheten fungerar normalt igen.
9. Om enheten inte startar om efter att ha tryckt på RESET-knappen flera gånger, kontakta servicecentret för ytterligare verifiering.

#### TIPS!

**Säkerhetsanordningen kan snubbla oavsiktligt under transport; om detta händer, återställ termoskyddet enligt instruktionerna ovan.**

## 6 Rengöring och Avkalkning

### 6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

### 6.2 Rengöring

1. Apparaten ska rengöras regelbundet på slutet av arbetsdagen eller oftare vid behov.
2. Ta bort locket från vattentanken och dra ut tesilen.
3. Ta bort droppbrickan med droppgallret från apparaten och töm dem.
4. Rengör vattentanken och teinfusionsenheten noggrant med varmt vatten, ett mildt rengöringsmedel och en mjuk svamp eller en lämplig diskborste.
5. Skölj vattentanken noggrant med rent vatten.
6. Rengör avtappningskranen genom att leda vatten genom den.
7. Rengör locket, tesilen och droppbrickan med droppgaller under varmt rinnande vatten.
8. Torka av apparatens vattentank från utsidan och basen med en mjuk, fuktig trasa.
9. Efter rengöring, torka enheten och avlägsnade delar noggrant med en mjuk, luddfri trasa.

### 6.3 Avkalkning

Olämpligt vatten kan leda till bildning av kalkavlagringar. Kalkavlagringar förlänger uppvärmningstiden och kan skada apparaten.

**TIPS: Vi rekommenderar att du använder filtrerat vatten för att undvika kalkavlagringar!**

**OBS! Bristen på regelbunden - i enlighet med instruktionerna - avkalkning av apparaten är grunden för att inte acceptera klagomålet. Sådana klagomål täckas inte av garantin! Avkalka apparaten regelbundet.**

1. Fyll vattentanken med färskvatten, tillsätt vinäger eller ett kommersiellt tillgängligt avkalkningsmedel till vattnet och koka den resulterande lösningen. Följ anvisningarna från tillverkaren av avkalkningsmedel.
2. Passera en del av lösningen genom avtappningskranen för att avlägsna eventuella kalkavlagringar
3. Koka avkalkningslösningen igen 1-2 gånger.
4. Låt sedan apparaten svalna en stund.
5. Ta bort avkalkningslösningen efter avkalkning.
6. Skölj vattentanken noggrant **flera gånger** med rent vatten.
7. Låt också rent vatten genom avloppskranen för att avlägsna eventuella rester av avkalkningslösning.

### 7 Återvinning

#### Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda insamlingsställen.